

Tandem Source™

(تاندوم سورس)



دليل المستخدم

الشخصي



جدول المحتويات

القسم 1 • معلومات السلامة المهمة

| | |
|---|---|
| 2 | الغرض من استخدام منصة Tandem Source (تاندوم سورس) |
| 2 | معلومات مهمة للمستخدم |
| 2 | الاحتياطات |

القسم 2 • نظرة عامة على المنتج

| | |
|---|----------------------------------|
| 4 | شرح الرموز |
| 5 | إعدادات الأمان |
| 5 | الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة |

القسم 3 • حسابات المستخدمين

| | |
|---|------------------|
| 6 | إنشاء حساب |
| 6 | حذف الحساب |

القسم 4 • تحميل البيانات

| | |
|---|----------------------------------|
| 7 | التحميل عبر الاتصال السلكي |
| 8 | التحميل اللاسلكي |

القسم 5 • التعامل مع بيانات المضخة

| | |
|----|---------------------------------------|
| 9 | الترميز اللوني لنطاقات الغلوكوز |
| 9 | تفاصيل التقارير |
| 11 | حفظ التقرير أو طباعته |
| 12 | تحديد مجموعة بيانات |

القسم 6 • الإقرارات القانونية

| | |
|----|--|
| 13 | خصوصية البيانات |
| 13 | براءات الاختراع والعلامات التجارية |

القسم 7 • المستوردون والموزعون

| | |
|----|-----------------------|
| 14 | معلومات الاتصال |
|----|-----------------------|

معلومات السلامة المهمة

الغرض من استخدام منصة Tandem Source (تاندوم سورس)

منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) مخصصة لاستخدام الأفراد المصابين بداء السكري الذين يستخدمون مضخات الإنسولين من Tandem Diabetes Care™ (تاندوم دايابتس كير)، بالإضافة إلى القائمين على رعايتهم وأخصائيي رعايتهم الصحية سواء في المنزل أو في البيئات السريرية. تدعم منصة Tandem Source (تاندوم سورس) إدارة داء السكري من خلال عرض المعلومات التي تم تحميلها من مضخات الإنسولين المُصنَّعة بواسطة شركة Tandem (تاندوم) وتحليلها.

معلومات مهمة للمستخدم

احرص على مراجعة جميع تعليمات المنتج بدقة للاطلاع على التحذيرات وغيرها من المعلومات المهمة للمستخدم قبل استخدام Tandem Source (تاندوم سورس). يمكن أن تكون الأجهزة الطبية، مثل أنظمة الكمبيوتر الأخرى، عرضةً لمخاطر الأمن الإلكتروني؛ مما قد يؤثر على سلامة وفعالية الجهاز. فالاستخدام الخاطئ لمنصة Tandem Source (تاندوم سورس) أو عدم اتباع التعليمات والاحتياطات والتحذيرات الواردة في دليل المستخدم هذا قد يؤدي إلى عدم عمل المضخة أو تعريض جهاز الكمبيوتر لمخاطر الأمن الإلكتروني.

استخدم دائمًا Tandem Source (تاندوم سورس) على جهاز كمبيوتر موثوق مع استخدام متصفح ويب عن طريق اتصال آمن بالإنترنت. جهاز الكمبيوتر الموثوق هو كمبيوتر شخصي أو كمبيوتر تتحكم فيه عيادة مقدم رعايتك الصحية، به أحدث تصحيحات الأمان لنظام التشغيل المدعوم، بما في ذلك الآلات الافتراضية المستخدمة في عيادات مقدمي الرعاية الصحية.

للوصول إلى الدعم المحلي في منطقتك، انظر معلومات الاتصال في الغلاف الخلفي لدليل المستخدم هذا.

يمكنك طلب نسخة مطبوعة من دليل المستخدم هذا في أي وقت، وسنرسله إليك مجانًا في غضون سبعة أيام من طلبك. انظر معلومات الاتصال في الغلاف الخلفي لدليل المستخدم هذا.

معلومات مهمة للمستخدم بخصوص تطبيقات Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة

المعلومات المعروضة في تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة قد لا تتطابق مع الحالة الراهنة لمضختك. وتتطلب عمليات التحميل اللاسلكية من تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة إلى منصة Tandem Source (تاندوم سورس) هاتفًا متوافقًا واتصالًا بالإنترنت أو بشبكة بيانات لاسلكية. لا تتم عمليات التحميل إلى Tandem Source (تاندوم سورس) في وقت الاستخدام الفعلي ولا ينبغي أن يعتمد عليها مقدمو الرعاية الصحية أو القائمون على الرعاية لمراقبة المريض عن بعد. ينبغي للمستخدمين دائمًا اتباع نصائح مقدمي رعايتهم الصحية، وطلب العناية الطبية متى لزم الأمر، مع ضرورة تذكّر استشارة مقدم الرعاية الصحية قبل إجراء أي تعديل على العلاج بالمضخة. قد تُطبق الأسعار القياسية لبيانات شبكة الهاتف.

ينطبق دليل المستخدم هذا بأولوية تفوق وتتجاوز أي توصيات تقدمها الشركة المصنعة للهاتف المحمول الذي يُنْبَت عليه تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة. وقد تعتمد مجموعات الخواص المتاحة داخل التطبيق على نسخة برمجيات مضخة Tandem (تاندوم) وطراز الهاتف الذكي ونظام التشغيل المتوافقين. اطّلع على دليل مستخدم مضخة Tandem (تاندوم) للمزيد من المعلومات.

للإطلاع على أحدث قائمة بالهواتف الذكية المدعومة، يُرجى زيارة tandemdiabetes.com/compatibility، أو الضغط على **Help** (المساعدة) في شاشة **Settings** (الإعدادات) ثم الضغط على **App Guide** (دليل التطبيق).

الاحتياطات

إجراء احتياطي

لا تقم **مطلقًا** بتوصيل مضختك بجهاز كمبيوتر عام. استخدم دومًا جهاز كمبيوتر موثوقًا.

إجراء احتياطي

من المهم استخدام خصائص أمان على جهاز الكمبيوتر الموثوق. تتضمن خصائص الأمان هذه:

- « استخدام كلمة مرور أو PIN لفتح جهاز الكمبيوتر الموثوق.
- « التأكد من وجود برمجيات أمان سارية على جهاز الكمبيوتر الموثوق.
- « الحفاظ على تحديث البرمجيات عندما يطلب منك جهاز الكمبيوتر الموثوق ذلك.
- « يمكن أن تكون بعض صفحات الويب غير آمنة ويمكن أن تؤثر في جهاز الكمبيوتر الموثوق بمجرد زيارتها. ينبغي أن تقلل من زيارتك للمواقع الإلكترونية غير المعروفة والبحث عن "https" في عنوان المتصفح أو عن رمز القفل بجانب عنوان URL عند زيارة المواقع الإلكترونية.
- « يمكنك الاطلاع على متطلبات النظام عبر tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements. يمكنك التحقق من شهادة الموقع الإلكتروني tandemdiabetes.com في المتصفح من خلال النقر على رمز القفل بجانب عنوان URL.

⚠️ إجراء احتياطي

توخ الحذر عند توصيل مضختك بجهاز كمبيوتر موثوق وابق بجانب المضخة في جميع الأوقات التي تكون فيها المضخة متصلة بجهاز كمبيوتر موثوق.

⚠️ إجراء احتياطي

إن توصيل المضخة بجهاز كمبيوتر موثوق متصل بمعدات أخرى يمكن أن ينتج عنه مخاطر غير مُعرَّفة مسبقًا للمريض أو للمُشغَّل أو لطرف ثالث. وينبغي أن يقوم المستخدم بتحديد هذه المخاطر وتحليلها وتقييمها والسيطرة عليها.

⚠️ إجراء احتياطي

التغييرات اللاحقة في جهاز الكمبيوتر الموثوق قد ينتج عنها مخاطر جديدة وتتطلب تحليلاً إضافياً. ويمكن أن تتضمن هذه التغييرات، على سبيل المثال لا الحصر، تغيير تهيئة جهاز الكمبيوتر الموثوق وتوصيل جهاز الكمبيوتر الموثوق بعناصر إضافية وفصل عناصر عن جهاز الكمبيوتر الموثوق وتحديث أو ترقية المعدات المتصلة بجهاز الكمبيوتر الموثوق.

نظرة عامة على المنتج

منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) هي نظام ويب آمن يهدف إلى مساعدة المستخدمين على مراقبة بيانات مضخة الإنسولين وبيانات العلاج بالإنسولين التي يتم تحميلها من المضخات المصنّعة بواسطة شركة Tandem (تاندوم) وفهم تلك البيانات. يسمح النظام للأشخاص المصابين بداء السكري، وأولياء أمورهم والأوصياء عليهم، وأخصائيي رعايتهم الصحية المعتمدين، بعرض هذه البيانات.



ملاحظة

للحصول على نصائح بشأن اكتشاف المشكلات وإصلاحها وغيرها من خدمات الدعم، بما في ذلك أحدث قائمة بأنظمة التشغيل والمتصفحات المدعومة، يُرجى زيارة tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements. إذا كنت تستخدم تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة، فاضغط على **Help** (المساعدة) في شاشة **Settings** (الإعدادات)، ثم اضغط على **App Guide** (دليل التطبيق). لخدمة دعم العملاء المحلية، توجه إلى **المستوردون والموزعون**.

ملاحظة

قد لا تتوفر بعض منتجات Tandem (تاندوم) بعد في منطقتك. احرص دائماً على استشارة مقدم رعايتك الصحية والموزع المحلي في حال كانت لديك أسئلة أو للتحقق من توفر المنتج في منطقتك.

شرح الرموز

فيما يلي رموز (مع شرح لها) قد تجدها في Tandem Source (تاندوم سورس). توضح لك هذه الرموز الاستخدام الصحيح والأمن للمضخة. بعض تلك الرموز قد لا تكون مناسبة لمنطقتك ويتم إدراجها لأغراض إعلامية فقط.

شرح رموز Tandem Source (تاندوم سورس)

| الرمز | المعنى | الرمز | المعنى |
|---------|--|---------|--|
| MD | جهاز طبي | EC REP | الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي |
| REF | رقم الكتالوج | CH REP | يشير إلى الممثل المعتمد في سويسرا |
| | الشركة المصنعة | UK REP | يشير إلى الجهة المسؤولة في المملكة المتحدة |
| | راجع تعليمات الاستخدام الورقية أو راجع تعليمات الاستخدام الإلكترونية | CE XXXX | علامة المطابقة CE |
| UK XXXX | علامة المطابقة UKCA | UDI | معرف الجهاز الفريد (UDI) |

إعدادات الأمان

صممت Tandem (تاندوم) منصة Tandem Source (تاندوم سورس) باستخدام تقنيات وميزات أمان متقدمة على جميع المستويات. ولأننا نعرف مدى أهمية الأمان عند نقل المعلومات الطبية، أنشأنا نظاماً يضمن الحفاظ على سرية معلوماتك وأمنها.

ملاحظة

تقتصر وظيفة منصة Tandem Source (تاندوم سورس) على عرض بيانات المضخة وبيانات العلاج السابقة. ولا يمكن استخدامها في تعديل طريقة تهيئة المضخة، أو كيفية عملها، أو إعدادات التنبيهات والإنذارات، أو التحكم في المضخة بأي شكل من الأشكال.

مهلة تسجيل الخروج التلقائي

تنتهي Tandem Source (تاندوم سورس) الجلسة تلقائياً بعد 15 دقيقة من عدم النشاط حفاظاً على أمان حسابك. وستُعرض لك رسالة إشعار لإعلامك بانتهاء الجلسة. تُطبق خاصية مهلة الأمان على جميع الحسابات ولا يمكن تعديلها.

التحديثات التلقائية

يتم تحديث منصة Tandem Source (تاندوم سورس) على فترات منتظمة لتلبية احتياجاتك على أكمل وجه. وعادةً ما تتم عملية تحديث منصة Tandem Source (تاندوم سورس) تلقائياً دون أن تنقطع الخدمة عن المستخدمين.

الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة

يجب الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة متعلقة بهذا الجهاز إلى شركة Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) أو موزعيها المحليين. وفي أوروبا، يتم أيضاً إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم بها.

حسابات المستخدمين

تتضمن منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) بعض وظائف إدارة الحسابات. استخدم شاشة *Account Settings* (إعدادات الحساب) لتحديث معلومات حسابك وإدارة الاتصالات بالمستخدمين المتخصصين.

إنشاء حساب

تتيح Tandem Source (تاندوم سورس) لمستخدمي الحسابات الشخصية وأولياء الأمور/الأوصياء وأخصائيي الرعاية الصحية المعتمدين الوصول بسهولة إلى معلومات مضخة Tandem (تاندوم) وبيانات العلاج التي تم تحميلها إلى سحابة Tandem (تاندوم) الإلكترونية الآمنة. ويمكن لمستخدمي Tandem Source (تاندوم سورس) تحميل بيانات المضخة وعرض التقارير باستخدام هذه البيانات.

ملاحظة

إذا كنت تستخدم تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة بالفعل، فاستخدم معلومات تسجيل الدخول نفسها لتسجيل الدخول إلى Tandem Source (تاندوم سورس). إذا نسيت كلمة مرور حسابك، فانقر على **Forgot your password?** (هل نسيت كلمة المرور؟) على شاشة تسجيل الدخول إلى Tandem Source (تاندوم سورس) للحصول على تعليمات لإعادة تعيينها. إن لم تتمكن من تسجيل الدخول إلى Tandem Source (تاندوم سورس)، فاتصل بخدمة دعم العملاء المحلية. قد لا تتوفر بعض منتجات Tandem (تاندوم) بعد في منطقتك.

اتبع الخطوات التالية لإنشاء حساب مستخدم على Tandem Source (تاندوم سورس):

1. افتح الموقع الإلكتروني <https://source.tandemdiabetes.com> في متصفح الويب.
2. انقر على **Create Account** (إنشاء حساب) في شاشة تسجيل الدخول إلى Tandem Source (تاندوم سورس).
3. انقر على **Personal Use** (استخدام شخصي) إذا كنت تستخدم مضخة Tandem (تاندوم)، أو على **Parent/Guardian Use** (استخدام ولي الأمر/الوصي) إذا كنت تتولى رعاية شخص آخر.

ملاحظة

لا يُسمح للقاصرين بامتلاك حسابات مستخدمين على Tandem Source (تاندوم سورس) في الوقت الحالي. وإذا حاول طفل إنشاء حساب مستخدم على Tandem Source (تاندوم سورس)، فستعرض منصة Tandem Source (تاندوم سورس) تلقائياً رسالة خطأ وتمنع الطفل من المتابعة.

4. أدخل المعلومات الشخصية الإلزامية (مثل الاسم، وتاريخ الميلاد، وسؤال الأمان وإجابته) وانقر على **Next** (التالي).
- إذا اخترت **Parent/Guardian Use** (استخدام ولي الأمر/الوصي) في الخطوة 3، فأدخل المعلومات الإلزامية الخاصة بك و بالشخص الذي يستخدم المضخة.
5. أدخل عنوان البريد الإلكتروني الذي ترغب في ربطه بحسابك على Tandem Source (تاندوم سورس).
6. ضع علامة على جميع بنود الموافقة الإلزامية، ثم ضع علامة على ما تشاء من خانات الموافقة الاختيارية. إذا نقرت على أي روابط لعرض معلومات الموافقة، فانقر دائماً على زر **Back** (رجوع) في Tandem Source (تاندوم سورس) للعودة إلى شاشة **Create Account** (إنشاء حساب). ولا تستخدم زر الرجوع في متصفح الإنترنت.
7. انقر على **Confirm** (تأكيد). سترسل Tandem Source (تاندوم سورس) رسالة تأكيد عبر البريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني الذي استخدمته للتسجيل في الخطوة 5.
8. انقر على الرابط الموجود في رسالة التأكيد للعودة إلى Tandem Source (تاندوم سورس).
9. أنشئ كلمة مرور ثم انقر على **Done** (تم). بعدها، ستعيدك Tandem Source (تاندوم سورس) إلى شاشة تسجيل الدخول.
10. سجّل الدخول إلى Tandem Source (تاندوم سورس) باستخدام بيانات اعتمادك.

حذف الحساب

إذا حذف حسابك، فلن تظهر بعد ذلك في أي قائمة لمرضى العيادة، ولن يتم ربط مضختك بحساب على Tandem Source (تاندوم سورس)، وسيُحذف نشاط حسابك. لمزيد من المعلومات حول فترات الاحتفاظ بالبيانات، يُرجى الاطلاع على إشعار الخصوصية الخاص بنا.

لحذف حسابك:

1. انقر على أيقونة Profile (الملف الشخصي) في أعلى الزاوية اليمنى من Tandem Source (تاندوم سورس).
2. انقر على **Account Settings** (إعدادات الحساب).
3. في شاشة **General** (الإعدادات العامة)، انقر على **Delete Account** (حذف الحساب) واتباع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

تحميل البيانات

بعد إنشاء حساب مستخدم على منصة Tandem Source™ (تاندم سورس)، يمكنك تحميل بيانات مضخة Tandem (تاندم) الخاصة بك إلى سحابة Tandem (تاندم) الإلكترونية الآمنة.

- إذا كانت مضخة Tandem (تاندم) مزودة بمنفذ USB، فيمكنك توصيل المضخة بجهاز كمبيوتر موثوق باستخدام كابل USB من Tandem (تاندم) وتحميل البيانات إلى منصة Tandem Source (تاندم سورس).

ملاحظة

منصة Tandem Source (تاندم سورس) لا تعرض البيانات ولا تقدم المقاييس التحليلية إلا للمضخات التي أنشئت بياناتها بتقنية Basal-IQ™ (بيزل-أيكيو) ابتداءً من الإصدار 6.4 فما بعده، أو تقنية Control-IQ™ (كونترول-أيكيو) ابتداءً من الإصدار 7.4 فما بعده.

- إذا كنت تستخدم تطبيق Tandem (تاندم) للأجهزة المحمولة مع مضخة Tandem، فسيحمل التطبيق البيانات لاسلكياً من مضختك إلى سحابة Tandem (تاندم) الإلكترونية الآمنة عبر هاتفك الذكي.

ملاحظة

قد لا تتوفر بعض منتجات Tandem (تاندم) بعد في منطقتك. احرص دائماً على استشارة مقدم رعايتك الصحية والموزع المحلي في حال كانت لديك أسئلة أو للتحقق من توفر المنتج في منطقتك.

تربط منصة Tandem Source (تاندم سورس) أيضاً مضختك بحسابك على Tandem Source (تاندم سورس) تلقائياً عند تحميل بياناتك لأول مرة:

- إذا كانت مضخة Tandem (تاندم) مزودة بمنفذ USB، فوصلها بجهاز الكمبيوتر باستخدام كابل USB الخاص بها وحمل بياناتك كما هو موضح في التحميل عبر الاتصال السلكي.
- قم بإقرار مضختك بتطبيق Tandem (تاندم) للأجهزة المحمولة كما هو موضح في دليل مستخدم مضخة Tandem (تاندم) المناسب.
- إذا كانت مضخة Tandem (تاندم) مزودة بمنفذ USB، فيمكن لأي مستخدم متخصص أيضاً ربط هذه المضخة بحسابك على منصة Tandem Source (تاندم سورس) عند توصيلها بجهاز الكمبيوتر الخاص بالعيادة باستخدام كابل USB من Tandem (تاندم). واعلم أن هذا الإجراء يربط حسابك على Tandem Source (تاندم سورس) بالعيادة، ويمنح المستخدمين المتخصصين الآخرين في تلك العيادة إمكانية الوصول إلى البيانات ذاتها. ويمكن لأي من الطرفين إلغاء الربط بالعيادة في أي وقت.

التحميل عبر الاتصال السلكي

إذا كانت مضخة Tandem (تاندم) مزودة بمنفذ USB، فيمكنك استخدام Tandem Source (تاندم سورس) لتحميل البيانات بأمان من مضختك إلى منصة Tandem Source (تاندم سورس) عند توصيل المضخة بجهاز الكمبيوتر الخاص بك.

إجراء احتياطي

لا تقم **مطلقاً** بتوصيل مضختك بجهاز كمبيوتر عام. استخدم دوماً جهاز كمبيوتر موثوقاً.

إجراء احتياطي

من المهم استخدام خصائص أمان على جهاز الكمبيوتر الموثوق. تتضمن خصائص الأمان هذه:

- « استخدام كلمة مرور أو رقم تعريف شخصي (PIN) لفتح جهاز الكمبيوتر الموثوق.
- « التأكد من وجود برمجيات أمان سارية على جهاز الكمبيوتر الموثوق.
- « الحفاظ على تحديث البرمجيات عندما يطلب منك جهاز الكمبيوتر الموثوق ذلك.
- « يمكن أن تكون بعض صفحات الويب غير آمنة ويمكن أن تؤثر في جهاز الكمبيوتر الموثوق بمجرد زيارتها. ينبغي تقليل زيارتك للمواقع الإلكترونية غير المعروفة والبحث عن "https" في عنوان المتصفح أو عن رمز القفل بجانب عنوان URL عند زيارة المواقع الإلكترونية.
- « يمكنك الاطلاع على متطلبات النظام عبر tandemdiabetes.com/tandem-source-system-requirements. يمكنك التحقق من شهادة الموقع الإلكتروني tandemdiabetes.com في المتصفح من خلال النقر على رمز القفل بجانب عنوان URL.

إجراء احتياطي

توخ الحذر عند توصيل مضختك بجهاز كمبيوتر موثوق وابق بجانب المضخة في جميع الأوقات التي تكون فيها المضخة متصلة بجهاز كمبيوتر موثوق.

إجراء احتياطي

إن توصيل المضخة بجهاز كمبيوتر موثوق متصل بمعدات أخرى يمكن أن ينتج عنه مخاطر غير معروفة مسبقاً للمريض أو للمُشغّل أو لطرف ثالث. وينبغي أن يقوم المستخدم بتحديد هذه المخاطر وتحليلها وتقييمها والسيطرة عليها.

▲ إجراء احتياطي

التغييرات اللاحقة في جهاز الكمبيوتر الموثوق قد ينتج عنها مخاطر جديدة وتتطلب تحليلاً إضافياً. ويمكن أن تتضمن هذه التغييرات، على سبيل المثال لا الحصر، تغيير تهيئة جهاز الكمبيوتر الموثوق وتوصيل جهاز الكمبيوتر الموثوق بعناصر إضافية وفصل عناصر عن جهاز الكمبيوتر الموثوق وتحديث أو ترقية المعدات المتصلة بجهاز الكمبيوتر الموثوق.

اتبع الخطوات التالية لتحميل البيانات من مضخة Tandem (تاندوم) المتصلة:

1. سجّل الدخول إلى Tandem Source (تاندوم سورس) باستخدام بيانات اعتمادك المحددة.
 2. انقر على **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) في شريط التنقل الأيسر للانتقال إلى شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة).
 3. وصل المضخة بالكمبيوتر باستخدام كابل USB المرفق. اجعل شعار شركة Tandem (تاندوم) على الكابل محاذاً لشعار شركة Tandem (تاندوم) على المضخة.
 - ◆ إذا عرض متصفحك نافذة تطلب التوصيل عبر منفذ COM، فانقر على **Tandem Virtual COM Port** (منفذ COM الافتراضي الخاص بـ Tandem (تاندوم)) لتحديده، ثم انقر على **Connect** (توصيل).
 4. من شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة)، انقر على **Start Upload** (بدء التحميل) لبدء تحميل البيانات. تعرض Tandem Source (تاندوم سورس) اسمك، وتاريخ ميلادك، وتاريخ آخر عملية تحميل، ووصف المضخة.
- ملاحظة
- يعرض Tandem Source (تاندوم سورس) رسالة خطأ إذا حدثت أي أخطاء في التحميل. اتبع التعليمات المعروضة في رسالة الخطأ.
5. تظهر لافتة تأكيد عندما يكتمل تحميل البيانات. انقر على **View Reports** (استعراض التقارير) أو **Print & Save** (طباعة وحفظ) لمراجعة بيانات المضخة حسب الرغبة.

التحميل اللاسلكي

يحمّل تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة البيانات لاسلكياً من مضختك إلى سحابة Tandem (تاندوم) الإلكترونية الآمنة عبر هاتفك الذكي. يتيح ذلك لأخصائي الرعاية الصحية الاطلاع على بياناتك بسهولة دون الحاجة إلى الوصول لمضختك. اطلع على دليل المستخدم لمضختك المصنّعة بواسطة شركة Tandem (تاندوم) لمعرفة تعليمات إقران مضختك بهاتفك الذكي.

يظل تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة متزامناً مع مضختك ما دام اتصال تقنية **Bluetooth®** قائماً. يحمّل تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة بيانات المضخة إلى سحابة Tandem (تاندوم) الإلكترونية مرة واحدة تقريباً كل ساعة كلما اتصل بشبكة واي فاي أو شبكة بيانات خلوية، على حسب ما حدده في إعدادات استخدام البيانات.

■ ملاحظة

يجب السماح بتشغيل تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة في الخلفية لتلقي البيانات وإرسالها من مضختك وإليها، بالإضافة إلى سحابة Tandem (تاندوم) الإلكترونية. إذا أغلقت تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة أو أوقفته إجبارياً، فلن يعمل في الخلفية.

التعامل مع بيانات المضخة

تنشئ منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) تقارير باستخدام البيانات التي تحملها من مضخة Tandem (تاندوم) الخاصة بك. يمكن للمستخدمين المتخصصين المصرح لهم بعرض بياناتك أن يستعرضوا هذه التقارير بمجرد اكتمال كل عملية تحميل. يشرح هذا الفصل أنواع التقارير المتاحة للعرض، وكيفية عرض بيانات المضخة، وطريقة حفظ التقارير أو طباعتها. لاحظ أن هذه التقارير للقراءة فقط ولا يمكن استخدامها لتغيير أي إعدادات في المضخة نفسها.

يقدم Tandem Source (تاندوم سورس) ثلاثة أنواع من التقارير القياسية:

- يقدم تقرير Overview (الاستعراض العام) ملخصاً لبيانات علاجك.
- يعرض تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) قراءات الجلوكوز وتوصيل الإنسولين القاعدي وجرعات الدفعة الواحدة.
- يعرض تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة) الإعدادات، بما في ذلك Personal Profiles (الملفات الشخصية) واستخدام التكنولوجيا التنبؤية.

ملاحظة

منصة Tandem Source (تاندوم سورس) ليست بديلاً عن المعلومات المعروضة على مضخة الإنسولين الخاصة بك. فالمعلومات المعروضة في منصة Tandem Source (تاندوم سورس) قد لا تتطابق مع الحالة الراهنة لمضختك. لهذا ينبغي اتخاذ قرارات العلاج بناءً على المعلومات المعروضة على شاشة مضخة الإنسولين فقط دون النظر إلى ما يظهر في تطبيق الويب.

الترميز اللوني لنطاقات الجلوكوز

عندما تعرض تقارير منصة Tandem Source (تاندوم سورس) مدخلات مستوى جلوكوز الدم أو قراءات الجلوكوز التي يلتقطها المستشعر، يتم ترميز قيم الجلوكوز هذه بالألوان على النحو التالي:

- النطاق المرتفع = برتقالي
- ضمن النطاق المستهدف = أخضر
- النطاق المنخفض = أحمر

ملاحظة

تعرض منصة Tandem Source (تاندوم سورس) نطاقاً مستهدفاً افتراضياً في جميع التقارير ولا يمكن تعديله. قد لا تتطابق قيم الجلوكوز المعروضة في منصة Tandem Source (تاندوم سورس) تماماً مع إعدادات التنبيه في مضختك.

تفاصيل التقارير

تقرير Overview (الاستعراض العام)

يلخص تقرير Overview (الاستعراض العام) بيانات المضخة والعلاج، مثل:

- ملخص استعمال نظام مراقبة الجلوكوز المستمرة (على سبيل المثال: متوسط قراءة الجلوكوز، إجمالي وقت بقاء الجلوكوز ضمن النطاق المستهدف، إجمالي وقت الاستخدام)
- إذا لم يكن لديك بيانات متعلقة بمراقبة الجلوكوز المستمرة، فإن مستويات جلوكوز الدم في المضخة تظهر بدلاً منها
- مقارنة الوقت المنقضي ضمن النطاق المستهدف بين الفترة الزمنية المحددة الحالية والفترة الزمنية السابقة
- ملخص استخدام التكنولوجيا التنبؤية
- رسم بياني لتوجهات مستوى الجلوكوز يعرض ملخصاً لقيم الجلوكوز التي يلتقطها المستشعر خلال الفترة الزمنية المحددة
- إذا لم يكن لديك بيانات متعلقة بمراقبة الجلوكوز المستمرة، فلن يُعرض هذا الرسم البياني
- ملخص لمتوسط كمية الإنسولين اليومية

- متوسط توصيل جرعات الدفعة واحدة، بما في ذلك مختلف أنواع جرعات الدفعة الواحدة وكميات الإنسولين التي تم توصيلها
ملاحظة
- يعرض Tandem Source (تاندوم سورس) فقط جرعات الدفعة الواحدة المكتملة. إذا كانت هناك جرعة دفعة واحدة قيد التوصيل في أثناء آخر عملية تحميل لبيانات المضخة، فلن تظهر جرعة الدفعة الواحدة تلك في أي تقرير.
- متوسط معدل تكرار تغيير الخزان ومجموعة التشريب
- في حالة اختيار نطاق مستهدف مخصص، يجب أن تتراوح القيم بين 56 مجم/ديسيلتر و248 مجم/ديسيلتر أو 3.2 مليمول/لتر و13.7 مليمول/لتر. يُرجى ملاحظة أن تعيين هذه القيم أو تعديلها لن يؤدي إلى تغيير أي إعدادات في المضخة نفسها

تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي)

يظهر تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) الأحداث المرتبطة بالمضخة والعلاج، مثل أحداث تعليق الإنسولين، وقراءات مراقبة الجلوكوز المستمرة، ومدخلات نسبة جلوكوز الدم، وكمية الإنسولين التي تم توصيلها. مرر المؤشر على أيقونات معينة لعرض لمحة تعريفية تحتوي على تفاصيل عن هذا الحدث. يتضمن العرض الافتراضي أيضًا مفتاحًا يُعرّف عناصر بيانات العلاج المهمة. يتضمن المفتاح الرموز التالية:

| الرمز | التعريف |
|---|--|
|  | مستوى جلوكوز الدم المدخل - قيمة جلوكوز الدم التي أدخلتها في حاسبة جرعة الدفعة الواحدة. |
|  | قراءات الجلوكوز التي يلتقطها المستشعر - القراءات الفردية لمستشعر مراقبة الجلوكوز المستمرة. |
|  | جرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها بناءً على عدد جرامات الكربوهيدرات المدخلة ونسبة الكربوهيدرات. تظهر دومًا هذه الأيقونة مع أيقونة الكربوهيدرات. |
|  | جرعة الدفعة الواحدة التصحيحية - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها يدويًا لتصحيح مستوى الجلوكوز المرتفع بناءً على قيم جلوكوز الدم المدخلة لجرعة الدفعة الواحدة ومعامل التصحيح وقيمة جلوكوز الدم المستهدف. |
|  | أحداث جرعة الدفعة الواحدة بتقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو) - بدء توصيل جرعة دفعة واحدة تصحيحية تلقائية من خلال تقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو). |
|  | جرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام مع جرعة الدفعة الواحدة التصحيحية - جرعة دفعة واحدة مُخصصة للطعام يتم توصيلها مع جرعة دفعة واحدة تصحيحية. قد تُضاف جرعة الدفعة الواحدة التصحيحية إلى جرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام أو تُطرح منها. |
|  | جرعة الدفعة الواحدة الممتدة - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها على مدار فترة زمنية ممتدة. يمكن تمديد الفترة الزمنية لجرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام أو جرعات الدفعة الواحدة المتجاوزة. |
|  | جرعة الدفعة الواحدة السريعة - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها باستخدام خاصية جرعة الدفعة الواحدة السريعة. |
|  | جرعة الدفعة الواحدة المتجاوزة - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها عندما تغير كمية الإنسولين المحسوبة، أو تدخل قيمة وحدات الإنسولين يدويًا. |
|  | الإنسولين القاعدي المعين في الملف الشخصي - الإنسولين الذي يتم توصيله بمعدل بطيء مستمر، على النحو المُبرمج في الملفات الشخصية بالمضخة. |
|  | الإنسولين القاعدي المؤقت - الإنسولين القاعدي الذي يتم توصيله لفترة زمنية قصيرة، ويُحدّد في المضخة على شكل نسبة مئوية من معدل الإنسولين القاعدي المعين في الملف الشخصي. |
|  | تعديل كمية الإنسولين القاعدي بتقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو) - تعديل كميات الإنسولين القاعدي (بالزيادة أو النقصان) بواسطة تقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو). |
|  | عمليات التعليق التلقائي لتوصيل الإنسولين - تعليق التكنولوجيا التنبؤية بالمضخة لتوصيل الإنسولين وتوصيل المضخة 0 وحدة/الساعة. |
|  | الكربوهيدرات - الكمية الإجمالية من الكربوهيدرات المستخدمة لتوصيل جرعة دفعة واحدة مُخصصة للطعام. |

| الرمز | التعريف |
|-------|--|
| | التمارين الرياضية (بدرجة لون رمادية مع أيقونة التمرين) - تم تفعيل تمرين رياضي في وقت نشاط تقنية Control-IQ (كونترول-أيكيو). |
| | فترات النوم (بدرجة لون رمادية مع أيقونة النوم) - تم تفعيل فترة نوم في وقت نشاط تقنية Control-IQ (كونترول-أيكيو). |
| | عمليات تغيير الخزان - تغيير خزان الإنسولين أو ملء الأنبوب أو ملء القنية. |
| | انقطاع اتصال نظام مراقبة الغلوكوز المستمرة - لم تتمكن المضخة من الاتصال بنظام مراقبة الغلوكوز المستمرة في وقت نشاط تقنية Control-IQ (كونترول-أيكيو). وقرارات مراقبة الغلوكوز المستمرة التي استرجعتها المضخة خلال هذه الفترة الزمنية تظهر بإطارات ملوثة في الرسم البياني للاتجاهات، كما هو موضح في الترميز اللوني لنطاقات الغلوكوز. |
| | تنبيهات مراقبة الغلوكوز المستمرة - توقفت قراءات مراقبة الغلوكوز المستمرة تلقائياً (مثال: Out of Range Alert (تنبيه خارج النطاق)، Transmitter Error (خطأ في جهاز الإرسال)). |
| | إندارات المضخة - حدث إنذار أو خلل في المضخة، وتوقفت جميع عمليات توصيل الإنسولين. |
| | الإيقاف اليدوي - أوقف المستخدم توصيل الإنسولين يدوياً. |
| | إيقاف تشغيل المضخة - أوقف المستخدم تشغيل المضخة، وتوقفت جميع عمليات توصيل الإنسولين. |

تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة)

يعرض Tandem Source (تاندوم سورس) Personal Profiles (الملفات الشخصية) لمضختك الحالية في تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة) بشكل افتراضي. انقر على القائمة المنسدلة الموجودة أعلى التقرير لعرض إعدادات أخرى، بما في ذلك تلك الخاصة بالمضخات التي تم تحميل بياناتها مسبقاً.

قد تتضمن الإعدادات المعروضة في هذا التقرير:

- الملفات الشخصية المستخدمة خلال الفترة الزمنية المحددة
- مربعات تعرض إعدادات المضخة الفردية، بما في ذلك إعدادات التكنولوجيا التنبؤية، وإعدادات التنبيهات والإنذارات، وإعدادات توصيل الإنسولين

حفظ التقرير أو طباعته

استخدام شاشة الطباعة

يمكنك حفظ أي تقرير أو طباعته من خلال شاشة *Print* (طباعة).

- من أي شاشة تقرير، انقر على أيقونة **Print** (طباعة) في الزاوية العلوية اليمنى من الشاشة.
 - من شاشة *Upload Pump* (تحميل بيانات المضخة)، انقر على **Print & Save** (طباعة وحفظ) بعد تحميل البيانات.
- في شاشة *Print* (طباعة)، حدد نطاق التاريخ والتقرير (التقارير) من نافذة *Select Reports* (اختيار التقارير)، ثم انقر على **Save Reports** (حفظ التقارير) أو **Print Reports** (طباعة التقارير). إذا نقرت على **Save Reports** (حفظ التقارير)، تقوم منصة Tandem Source (تاندوم سورس) بحفظ التقرير في صورة ملف بصيغة PDF.

تصدير البيانات من شاشات التقارير

عند عرض تقرير Overview (الاستعراض العام) أو تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة)، يمكنك نسخ محتويات التقرير في صورة نص عادي للصقها بسهولة في البرامج الأخرى. انقر على **Copy as Text** (نسخ في صورة نص) في أعلى يمين التقرير المرغوب.

ملاحظة

يسمح Tandem Source (تاندوم سورس) فقط بنسخ اسم الشخص الذي يرتدي المضخة. إذا كان لديك حساب Parent/Guardian (ولي أمر/وصي)، فلن يتضمن النص العادي المنسوخ اسمك.

عند عرض تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي)، انقر على **Export CSV** (تصدير ملف CSV) لتصدير محتويات التقرير إلى ملف بصيغة CSV (قيم مفصولة بفواصلات). تقوم منصة Tandem Source (تاندوم سورس) بتصدير الملفات بصيغة CSV إلى مجلد Downloads (التنزيلات) الخاص بك.

- يبدأ اسم الملف الافتراضي بـ: CSV_[اسمك]. على سبيل المثال، إذا قام مريض يُدعى Tom Tandem بتصدير ملفات بصيغة CSV، فستكون بداية أسماء الملفات CSV_TandemTom. يشمل اسم الملف أيضًا تاريخ ووقت التصدير لتفادي استبدال عمليات التصدير السابقة.
- يمكنك فتح ملفات CSV في أي برنامج لجداول البيانات (على سبيل المثال: Microsoft Excel).

تحديد مجموعة بيانات

خيار العرض الافتراضي في منصة Tandem Source (تاندوم سورس) هو إظهار بياناتك لآخر أسبوعين. يمكنك تحديد أو إدخال نطاق تاريخ مختلف لاختيار مقدار البيانات المشمولة في كل تقرير. علمًا بأن الحد الأقصى لنطاق التاريخ هو 30 يومًا.

تنشئ منصة Tandem Source (تاندوم سورس) بعض التقارير باستخدام الأيام المكتملة فقط لضمان حساب المتوسطات اليومية بدقة. يُعتبر اليوم مكتملاً إذا احتوى على ما لا يقل عن 18 ساعة من البيانات التراكمية للإنسولين القاعدي. أما إذا كانت البيانات المحملة تحتوي على أقل من 18 ساعة من البيانات التراكمية للإنسولين القاعدي، فستعامل منصة Tandem Source (تاندوم سورس) هذا اليوم على أنه غير مكتمل. قد تتأثر التقارير بكمية البيانات المتوفرة على النحو التالي:

- تُستخدم الأيام المكتملة لحساب المتوسطات اليومية (مثل إجمالي الجرعة اليومية).
- تُستخدم الأيام غير المكتملة في ملخص البيانات (مثل متوسط قراءات مراقبة الغلوكوز المستمرة، والوقت المنقضي في النطاق المستهدف)، ولا تُحسب ضمن المتوسطات اليومية. ربما يرجع وجود أيام جزئية أو مفقودة إلى ما يلي:
- بدء العلاج بالمضخة من فترة قريبة
- تحميل بيانات المضخة في منتصف اليوم
- حدوث انقطاعات في العلاج بالمضخة (مثل ضبط المضخة على وضع التخزين)
- تغيير التاريخ أو الوقت في المضخة

تغيير الوقت/التاريخ

إذا غيّرت الوقت أو التاريخ في مضختك خلال نطاق تاريخ معين، تنشئ منصة Tandem Source (تاندوم سورس) رسوماً بيانية منفصلة في تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) يظهر فيها التغيير. فعلى سبيل المثال، إذا غيّرت الوقت في المضخة من الساعة 1:00 مساءً إلى 4:00 مساءً، فسيعرض أحد الرسمين البيانيين في تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) البيانات حتى الساعة 1:00 مساءً، ويعرض الآخر البيانات ابتداءً من الساعة 4:00 مساءً. وينطبق ذلك حتى إذا اخترت وقتاً أو تاريخاً قديماً في المضخة.

إذا تضمن نطاق التاريخ تغييراً في وقت أو تاريخ المضخة، فسيعرض كل من تقرير Overview (الاستعراض العام) وتقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) شريطاً يُبين هذا التغيير واليوم المتأثر به.

المضخات المتعددة

إذا شمل نطاق التاريخ بيانات واردة من مضخات متعددة (مثل حصولك على مضخة بديلة بموجب الضمان أو تغيير طراز مضختك)، فستدير منصة Tandem Source (تاندوم سورس) بيانات العلاج لكل مضخة على حدة.

- في تقرير Overview (الاستعراض العام) وتقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي)، حدد أي مضخة ترغب في عرض مجموعة بياناتها.
 - ◆ إذا طبعت هذه التقارير أو حفظتها، تنشئ منصة Tandem Source (تاندوم سورس) تقريراً واحداً لكل مضخة.
 - ◆ وإذا قمت بتصدير تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) على هيئة ملف بصيغة CSV، فستُجمع بيانات كل المضخات في ملف CSV واحد مع ترتيب البيانات حسب الرقم التسلسلي لكل مضخة.
- ستعرض شاشة Pump Settings (إعدادات المضخة) دائماً إعدادات آخر مضخة تم تحميل بياناتها.
- لا يؤدي ربط مضخة جديدة بحسابك على Tandem Source (تاندوم سورس) إلى محو البيانات التي تم تحميلها من مضخات سابقة.

الإقرارات القانونية

خصوصية البيانات

تلتزم Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) التزاماً راسخاً بخصوصيتك، وقد طبقنا سياسات وممارسات وُضعت لحماية بياناتك الشخصية. بالإضافة إلى ذلك، فقد طبقنا ضمانات أمان على النحو الموصى به في القانون المحلي المعمول به في منطقتك للمساعدة في الحفاظ على أمن بياناتك الشخصية وسلامتها في أنظمتنا. يُرجى الاطلاع على إشعار الخصوصية للحصول على مزيد من المعلومات.

براءات الاختراع والعلامات التجارية

الجهاز مشمول بوحدة أو أكثر من براءات الاختراع. للاطلاع على قائمة براءات الاختراع، انظر tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property.

تمثل Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) وشعار Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) ومنصة Tandom Source (تاندوم سورس) وBasal-IQ (بيزل-أيكيو) Control-IQ (كونترول-أيكيو) إما علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية تابعة إلى Tandem Diabetes Care, Inc. (شركة تاندوم دايابتس كير) في الولايات المتحدة و/أو دول أخرى. وتمثل Dexcom (ديكسكوم) وأي شعارات وعلامات تصميم ذات صلة علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية تابعة لشركة Dexcom, Inc. (شركة ديكسكوم) في الولايات المتحدة و/أو دول أخرى. وإن مبيت المستشعر، وFreeStyle (فريستايل)، وLibre (ليبر)، والعلامات التجارية ذات الصلة هي علامات تجارية تابعة لشركة Abbott (أبوت) وتُستخدم بموجب إذن. وتمثل علامة كلمة Bluetooth® والشعارات ذات الصلة علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات بواسطة Tandem Diabetes Care, Inc. (شركة تاندوم دايابتس كير) يتم بموجب ترخيص. جميع علامات الأطراف الثالثة الأخرى هي ملك لأصحابها المعنيين.



MDSS-UK RP Ltd.
باركواي هاوس، بالاتين رود
نورثندن، ويتنشو،
مانشستر M22 4DB
المملكة المتحدة

الجهة الراعية الأسترالية

Australasian Medical & Scientific Ltd.
جناح 4.01، المبنى A
ذا بارك، 5 طريق تالافيرا،
ماكوارى بارك، سيدني،
NSW 2113، أستراليا



Tandem Diabetes Care, Inc. (شركة تاندوم دايابتس كير).
12400 شارع هاي بلاف درايف
سان دييغو، كاليفورنيا 92130 الولايات المتحدة الأمريكية
tandemdiabetes.com



MDSS GmbH
شيف غرابن 41
30175 هانوفر
ألمانيا



MDSS CH GmbH
لورينز ينفورشتات 61
5000 أراو
سويسرا

المستوردون والموزعون



MedEnvoy Global B.V
Prinses Margarietplantsoen 33
Suite 123
2595 AM The Hague
The Netherlands
tandemdiabetes.com/contact-us

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland
tandemdiabetes.com/contact-us

MedEnvoy UK Limited
85, Great Portland Street,
First Floor London, W1W 7LT
United Kingdom
tandemdiabetes.com/contact-us

معلومات الاتصال

AUSTRALIA

Australasian Medical & Scientific Ltd
Suite 4.01, Building A
The Park, 5 Talavera Rd,
Macquarie Park, Sydney,
NSW 2113, Australia
1300 851 056
diabetes@amsl.com.au
www.amsldiabetes.com.au

BAHAMAS

Family Medicine Center
Blake Road, P.O. Box N1658
Nassau, Bahamas
(242) 702-9310

ISRAEL

Padagis Israel Agencies
1 Rakefet St.
Shoham, Israel
+972-(0)53-3515989 ,+972-(0)3-5773800
Tandemservice@padagis.com

NEW ZEALAND

NZMS Diabetes
2A Fisher Crescent
Mt Wellington, Auckland 1060
New Zealand
0508 634 103
www.nzmsdiabetes.co.nz

SAUDI ARABIA

VitalAire Arabia
4063 Prince Fawaz Bin Abdulaziz St
Ar Rabwah, Riyadh 12813, Saudi Arabia
9200 23202
vitalairesa.contactus@airliquide.com
www.vitalaire.com.sa

SOUTH AFRICA / SUID-AFRIKA

Continuous Oxygen Supplies Proprietary Limited T/A
VitalAire
4-6 Skeen Boulevard
Bedfordview, 2008
South Africa
086 133 9266
za.vitalaire.com



معلومات جهة الاتصال:

tandemiabetes.com/contact-us

الولايات المتحدة:

(877) 801-6901

tandemiabetes.com

1019366_A

AW-1019367_A

2026-APR-23